

新编大学俄语基础教程

课文辅导

(第二分册)

主 编 北京大学 李 恒
副主编 薛世彪
编 委 姜晓燕 岳 荣
总策划 胡东华



机械工业出版社

声明:本书封面及封底均采用双博士品牌专用图
标(见右图);该图标已由国家商标局注册
登记。未经本策划人同意,禁止其他单位
或个人使用。



图书在版编目(CIP)数据

新编大学俄语基础教程课文辅导.第二分册/李恒主编.-北京:机械工业出版社,
2002.2

(高等学校俄语教材配套辅导丛书)

ISBN 7-111-09912-5

I.新... II.李... III.俄语-高等学校-教学参考资料 IV.H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 009232 号

机械工业出版社(北京市百万庄大街 22 号 邮编:100037)

责任编辑:李超群 于 琪

责任校对:薛世彪

封面设计:蒲菊祥

责任印制:何全君

中国农业出版社印刷厂印刷

机械工业出版社出版发行

2002 年 1 月第 1 版 第 1 次印刷

850mm×1168mm 1/32 印张 13.75 字数 343 千字

定价:20.00 元

©版权所有 违法必究

盗版举报电话:(010)62534708(著作权者)

封面无防伪标及正文非黄色胶版纸均为盗版

(注:防伪标揭开困难或揭起无号码皆为盗版)

为了保护您的消费权益,请使用正版图书。所有正版双博士品牌图书均贴有电码电话防
伪标识物(由 16 位数字组成的密码)。在查询时,只需揭开标识的表层,然后拨打全国统一免
费防伪查询电话 16840315 或 0898-95315000,按照语音提示从左到右依次输入 16 位数字后按
键结束,您就可以得知所购买的图书是否为正版图书。

<http://www.bbdd.cc>(中国教育考试双博士网站)

<http://www.cmpbook.com>(机械工业出版社网站)

凡购买本书,如有字迹不清、缺页、倒页、脱页,由本社发行部负责调换。

欢迎广大教师投稿。电话:13801064123 胡东华

订书电话:新华书店系统:(010)68993821 (010)68326094

邮购及各省图书批发市场:(010)62534708 (010)62579473

“大学英语四、六级考试押题讲座” 授课计划

<http://www.bbdd.cc>

一、内容:大学英语四、六级考试考前两个月押题讲座

二、讲座总策划:胡东华

三、主讲:

“双博士品牌”大学英语课题组

四、网站:中国教育考试双博士网站:<http://www.bbdd.cc>

五、时间:2002年4月~2002年5月 2002年11月~2002年12月

六、大学英语四、六级考试考前两个月押题讲座课程表

时 间 科 目	4月或11月 第1周	4月或11月 第2周	4月或11月 第3周	4月或11月 第4周	5月或12月 第1周	5月或12月 第2周	5月或12月 第3周	5月或12月 第4周
四 级	听力理解	阅读理解 (一)	阅读理解 (二)	词语用法 语法结构	完形填空 简短回答	翻译	写作	模拟题
六 级	听力理解	阅读理解 (一)	阅读理解 (二)	词语用法 语法结构	完形填空 简短回答	改错	写作	模拟题
分值	20分	40分		15分	10分		15分	总分100分

以上讲座均结合本教材进行。

七、信息发布:网站将随时发布大学英语教学和四、六级考试方面的最新信息。

八、其他服务:本网站每月将不定期举办词汇讲座及提供课外时文选读。

双博士品牌 真爱大奉献

一封郑州某大学学生的来信

双博士：

您好！

收到您的回信十分高兴，您能如此重视一名普通读者的意见，在百忙之中给予回复，并提供赠书，令我这名学管理的学生看到了贵公司完善的管理机制，也看到了“双博士”品牌光辉的前景。

我曾购买了“双博士”的《大学英语精读课文辅导》(3)、(4)册，我认为质量很好，因为我在准备2001年6月份的全国四级考试前没买太多的辅导资料，仅是每天背《辅导》上的知识点，另外又做(看)了双博士的模拟题、真题解析及词汇，而我却考出了94.5分的骄人成绩，真应感谢双博士为我们带来了如此上乘的资料。所以我信赖双博士，也相信考研中借助双博士的力量，会取得更好的成绩。所以我在您寄来的书目中挑了一下，如果可以的话，我想得到代号为“RB12”的《考研应试教程(英语分册)》，或者是代号为“B18A”的《研究生入学考试英语词汇备考手册》。两本书中的任何一本，我都相信会给我带来好运！

另外，在如今激烈竞争的市场中，各种图书充斥学生的眼中。作为一名十分喜爱双博士的读者，我想为“双博士”品牌的推广提一些建议。我认为“双博士”应多与各高校进行接洽，赞助高校学生会组织的一些学生活动，以扩大“双博士”品牌的影响力。因为在我担任我们学院的学生会文艺部长期间，所搞的诸如辩论会、演讲赛、征文等活动，几乎都是由电脑、饮料、复读机等企业赞助的，而从未想过由某一品牌图书进行赞助，因此，如果双博士有意扩大影响力的话，填补高校学生活动由图书赞助的空白，同时冠以“双博士”的名称，一定会取得很好的效果。

以上是我个人的一点想法，也许太过幼稚，毕竟我还未踏入社会，有些难处我还没体会到，也希望您不要见笑。

最后，预祝双博士前途无量，事业有成！

李志伟

2001年11月22日

给李志伟同学及全国其他大学生的回复

谢谢李志伟同学及全国其他大学生对双博士品牌图书的支持、关心。目前全国在校大学生中，有三分之一的学生在使用本品牌图书，这与广大学生的厚爱是分不开的。因此我们愿意回报广大学生。今后如果全国各高校学生会有什么活动，需要我们赞助，我们愿意全力支持。

具体操作方法：请将举办活动的内容、目的及需要用于奖励图书的数量，写成材料，并盖上学学生会公章，以传真方式发来，我们将很快给予答复。

电话：(010)62542436 传真：(010)62622642 联系人：杨丹

最后，祝志伟同学及全国大学生成为祖国栋梁之才！

胡东华

2002年1月

前 言

《新编大学俄语基础教程课文辅导》(第二册)(第一次修订)是大学公共俄语《新编大学俄语基础教程》(第二册)的配套辅导书。这次修订对书中原有的一些错误作了改正,删除了过时的内容,增加了一些较新的内容。修订后该书更适合于大学公共俄语学习者、国家四级考试备考者及硕士研究生入学者使用。

本书属于“双博士”品牌系列丛书中的黄金品牌。

本套丛书从2002年起由科技文献出版社改为由机械工业出版社出版,其内容、用纸及印装质量在原基础上均上了一个大台阶,故称之为“双博士精品”系列。

“双博士”品牌系列丛书,以其独有的魅力和卓越的品质被誉为最受大学生欢迎的教学辅导丛书,销量居全国同类书榜首。全国约有三分之一的大学生读过或正在使用本品牌丛书(不含盗版)。本品牌丛书封面、封底都带有双博士书标。此书标已由国家商标局注册。该系列品牌丛书,在读者中已树立起不可替代的品牌形象,引起了媒介的广泛关注。中央电视台1999年9月15日~10月15日在“99全球财富论坛”特别节目及《东方时空》黄金时间强档推出该品牌系列丛书,成为当时图书界传媒热点。1999年11月5日《光明日报》第9版以“图书市场面临商标竞争时代”为标题,以“胡东华系列双博士品牌文教图书引起关注”为副标题做了报道,后被多家报纸转载。《中国青年报》、《新闻出版报》、《中国文化报》、《中国教育报》和《中国大学生》等报刊对该品牌系列丛书也做了相应报道。

全书共分九个部分:一、课文背景与概述。讲述与课文内容相关的背景,以方便学生对课文内容的理解;二、词汇及短语。词汇量的多少与水平有直接关系。记忆单词是学生们感到头痛的事情,该书通过“记忆法”及“考点”,使学生在较短的时间内不仅能记住单词,而且能学会用法;三、句子。对课文中语法结构复杂的句子做了分析,以帮助学生理解;四、写作。每课后都给出一个作文题,以提高学生的写作水平;五、参考译文;六、同义词、近义词及易混词辨析。词义辨析是学生们感到吃力的一部分,通过对比、区别、辨析、举例,使学生能够正确掌握各词的模拟及详解。编入了与本课相关的部分四级题及详解,以便学生巩固所学内容;九、谚语。使学生能在业余时间记住几个谚语,积少成多,在日常对话或在写作中使用。

本书是非俄语专业学生学习大学俄语的必备用书,也可供俄语爱好者及俄语教师备课参考。编者网址:E-mail: xshbiao@263.net

本书采用60克黄色胶版纸印刷,且每印张的定价不上涨,其直接目的是以学

生利益为中心,并遏制盗版。

本套丛书作者在中国教育考试网站 <http://www.bbdd.cc> 举行考前一个半月免费押题讲座。届时敬请光临!

“双博士”品牌系列丛书大学类辅导书包括以下内容:

大学英语(精读)课文辅导(1~6分册)

大学英语(精读)辅导(1~4分册)

新编大学英语课文辅导(1~4分册)

新编大学英语双博士课堂(1~4分册)

21世纪大学英语读写教程课文辅导(1~4分册)

大学基础英语读写教程课文辅导(1~5分册)

当代大学英语课文辅导(1~4分册)

新编大学俄语基础教程课文辅导(1~4分册)

大学英语四、六级考试全真模拟试卷(共2分册)(配磁带)

大学英语四、六级考试应试教程(共10分册)(配磁带)

大学英语四级词汇考点记忆手册

大学英语六级词汇考点记忆手册

大学英语词汇考点·记忆法·典型考题(1~4级、1~6级共2分册)

大学英语考试历年真题解析(共2分册)(配磁带)

最新大学英语四、六级考试阅读100篇(共2分册)

高等数学辅导

高等数学习题集

高等数学习题解析

线性代数辅导

概率统计辅导

概率统计习题集

此外,还有:

大学英语口语考试教程(配2盒磁带)

最新英美流行口语(配1盒磁带)

新世纪英语口语(初级、中级、高级)(配磁带)

国际音标教程(配磁带),托福、GRE词汇考点手册等

双博士大学俄语课题组

2002年1月北京

目 录

Урок 1

一、课文背景与概述	(1)
二、词汇及短语	(2)
三、句子	(14)
四、写作	(15)
五、参考译文	(16)
六、练习答案	(17)
七、四级考试相关模拟试题及详解	(19)
八、谚语	(27)

Урок 2

一、课文背景与概述	(29)
二、词汇及短语	(30)
三、句子	(42)
四、写作	(44)
五、参考译文	(44)
六、练习答案	(46)
七、四级考试相关模拟试题及详解	(49)
八、谚语	(54)

Урок 3

一、课文背景与概述	(56)
二、词汇及短语	(56)
三、句子	(66)
四、写作	(67)
五、参考译文	(68)
六、同义词、近义词及易混词	(69)
七、练习答案	(70)
八、四级考试相关模拟试题及详解	(73)

九、谚语	(80)
------	------

Урок 4

一、课文背景与概述	(81)
二、词汇及短语	(82)
三、句子	(94)
四、写作	(97)
五、参考译文	(97)
六、常用词、同义词、近义词及易混词	(98)
七、练习答案	(102)
八、四级考试相关模拟试题及详解	(105)
九、谚语	(113)

Урок 5

一、课文背景与概述	(115)
二、词汇及短语	(116)
三、句子	(128)
四、写作	(130)
五、参考译文	(130)
六、常用词、难用词、同义词、近义词、易混词及同族词	(131)
七、练习答案	(134)
八、四级考试相关模拟试题及详解	(137)
九、谚语	(145)

Урок 6

一、课文背景与概述	(147)
二、词汇及短语	(148)
三、句子	(154)
四、写作	(155)
五、参考译文	(155)
六、常用词、难用词、同义词、近义词、易混词及同族词	(157)
七、练习答案	(164)

八、四级考试相关模拟试题及详解·····	(167)
九、谚语·····	(177)

Урок 7

一、课文背景·····	(178)
二、词汇及短语·····	(178)
三、句子·····	(191)
四、写作·····	(192)
五、参考译文·····	(193)
六、常用词、难用词、同义词、近义词、易混词及同族词·····	(194)
七、练习答案·····	(199)
八、四级考试相关模拟试题及详解·····	(204)
九、谚语·····	(211)

Урок 8

一、课文背景与概述·····	(212)
二、词汇及短语·····	(213)
三、句子·····	(221)
四、写作·····	(223)
五、参考译文·····	(223)
六、常用词、难用词、同义词、近义词、易混词及同族词·····	(224)
七、练习答案·····	(226)
八、四级考试相关模拟试题及详解·····	(229)
九、谚语·····	(237)

Урок 9

一、课文背景与概述·····	(238)
二、词汇及短语·····	(239)
三、句子·····	(250)
四、写作·····	(251)
五、参考译文·····	(252)
六、常用词、难用词、同义词、近义词及易混词·····	(253)

七、练习答案·····	(255)
八、四级考试相关模拟试题及详解·····	(257)
九、谚语·····	(266)

Урок 10

一、课文背景与概述·····	(267)
二、词汇及短语·····	(268)
三、句子·····	(281)
四、写作·····	(283)
五、参考译文·····	(283)
六、常用词、难用词、同义词、近义词、易混词及同族词·····	(285)
七、练习答案·····	(287)
八、四级考试相关模拟试题及详解·····	(290)
九、谚语·····	(298)

Урок 11

一、课文背景与概述·····	(299)
二、词汇及短语·····	(301)
三、句子·····	(314)
四、写作·····	(317)
五、参考译文·····	(317)
六、常用词、难用词、同义词、近义词、易混词及同族词·····	(318)
七、练习答案·····	(325)
八、四级考试相关模拟试题及详解·····	(328)
九、谚语·····	(337)

Урок 12

一、课文背景与概述·····	(339)
二、词汇及短语·····	(340)
三、句子·····	(351)
四、写作·····	(352)
五、参考译文·····	(352)

六、常用词、难用词、同义词、近义词、易混词及同族词·····	(354)
七、练习答案·····	(358)
八、四级考试相关模拟试题及详解·····	(360)
九、谚语·····	(370)

Урок 13

一、课文背景与概述·····	(372)
二、词汇及短语·····	(372)
三、句子·····	(379)
四、写作·····	(380)
五、参考译文·····	(380)
六、常用词、难用词、易混词、同义词及近义词·····	(381)
七、练习答案·····	(384)
八、四级考试相关模拟试题及详解·····	(387)
九、谚语·····	(398)

Урок 14

一、课文背景与概述·····	(400)
二、词汇及短语·····	(401)
三、句子·····	(410)
四、写作·····	(412)
五、参考译文·····	(412)
六、同义词、近义词、易混词及同族词·····	(414)
七、练习答案·····	(416)
八、四级考试相关模拟试题及详解·····	(420)
九、谚语·····	(428)

Урок 1

Каким должен быть специалист

一、 课文背景与概述

(一) 课文背景

在人类历史的发展进程中，出现了三次伟大的科技革命。

第一次科技革命是在 18 世纪后半期兴起的。发源地是英国，首先是从发明和使用机器开始的。这些发明机器的人大部分是具有丰富实践经验的工人和技师。

1733 年，机械师凯伊发明了飞梭；1765 年，纺织工人哈格里夫斯创造了珍妮纺纱机；1769 年，阿克莱特制成了水力纺纱机；后来，工人克隆普顿发明了螺机。而机械师詹姆斯·瓦特发明的蒸汽机为这次工业革命的标志。从此，人类进入了蒸汽时代，因此，这次革命又称为蒸汽革命。

第二次科技革命是在 19 世纪 20-30 年代发生的。这次革命是以电力的广泛使用为标志的。美国发明家爱迪生发明的电灯是这场革命的先声。电力的应用慢慢渗透到社会的各个领域。从此，人类从蒸汽时代迈入了电力时代。

第三次科技革命即新科技革命，这次革命是 20 世纪 50 年代从美国兴起的，后来扩展到原苏联、西欧和日本。核技术、电子计算机、新材料技术、空间技术、生物工程技术等群体技术的诞生和应用是这次伟大革命的标志。

三次科技革命都大大加快了人类历史的进程，推动了生产力的高速发展，特别是第三次科技革命成果的应用，是人类历史几千年生产力发展的总和都抵不过新科技革命在短短几十年内创造的生产力。

(二) 课文概述

本文讲述了在科技革命的伟大的推动力下，在新的现代社会、经济发展中，专家应该具有什么样的知识修养，科技干部应该掌握什么样的技术水平，以及怎样才能掌握这些现代复杂的高科技的要求，以便满足社会经济高速发展和人民生活飞速上升的要求，从而揭示了“科学技术是第一生产力”以及“科技以人为本”的深刻内涵。

二、 词汇及短语

(一) 词汇

1. требование(中) 要求; 规则; 需要; 召唤; 请领单

[记忆法] требовать 的动名词。

同根词: требовать (未) / потребовать (完) 要求

требоваться 需要

требовательный 严格要求的

требовательность (阴) 要求的严格性

требователь: (阳) 要求……的人, 要求者。要把它与 нужно 区分开来, нужно 主体用 кому-чему, 有需要和应当的意思, требование 接 чего 或 к кому-чему, 意为要求……, 对……的要求。

[考 点] 1) 要求

例: Он соглашался на все родительские требования.

他同意父母亲的一切要求。

- 2) 规则、规章 (常用复数)

例: Выполнение требований устава Партии.

遵守党章的要求 (规则)。

- 3) (精神上的) 要求、需要 (复)

例: Лу-Сюнь с высокими моральными требованиями.

鲁迅是道德上要求很高的人。

- 4) 召唤、传唤

例: Явиться по первому требованию.

一经召唤即到。

- 5) 请领单

例: требование на товар 货物请领单

2. сводить (未)

свести—еду, -едёшь; свёл, свела; сведённый; сведший (完) 领到, 牵开, 消掉, 结交, 归结为。

[记忆法]

同根词: сводиться (未)……在于……

сводка (阴) 消除, 合并

сведение 会面

свестись (完) 归结为

[考 点] 1) 带下、扶下, 指把人从高处扶下、搀下或把动物牵下、牵开。

例: Партизанка свела раненого с горы.

女游击队员扶伤员下山。

2) 综合、总结为、归纳, 指把多种资料、意见、计算等综合归纳、总结为有条理的更为简明扼要的东西。

例: Эти вопросы можно свести к шести основным группам вопросов.

可以把这些问题归纳为六类主要问题。

3) 缩减为、缩小到、压缩成, 指把数量、范围缩减到某种程度。

例: Он свёл этот рассказ к нескольким словам.

他把这个故事压缩成了几句话。

3. пополнять, -яю, -яешь (未)

пополнить, -ню, -нишь; -ненный (完) 补充, 增补; 充实

[记忆法]

近义词: пополниться (完) / пополняться (未) 得到补充

добавить 添, 增加

увеличить 扩大, 增加

пополнение (动名词) (中) 充实

同根词: выполнить 完成

исполнить 执行

[考 点] 1) что, чем 补充, 增添, 增补

例: пополнять армию свежими силами

以生力军补充军队

2) что 充实

例: пополнять свои знания 充实自己的知识

4. переквалифицировать -рую -руешь; -рованный (сов. и несов.)

学新的技能, 使改行

[记忆法] 它是由 квалифицировать 派生而来。

同根词: квалификация 技能

квалифицированный 技能熟练的

квалифицировать 核定, 审定

переквалифицироваться 改学新的专业、技能

[考 点] 改学新的专业, 改行

例: Новая обстановка может помочь ему быстро
переквалифицироваться.

新的环境可能帮助他很快改学新的专业。

Он не любит эту специальность, ему надо
переквалифицироваться.

他不喜欢这个专业, 他需要改行。

5. убеждённый 坚信的, 有坚强信念的

[记忆法] 由 убедить 派生而来。

同根词: убедить(完) / убеждать (未) 使信服

убедиться (完) / убеждаться (未) 确信, 信服

убедительный 令人信服的

убеждение (中) 信念, 信仰

убеждённость (阴) 坚信, 确信

近义词: вера 信心, 信念

кредо (中, 不变) 信仰, 信念

уверенность (阴) 信心

[考 点] 1) 坚信的, 确信的

例: убеждён в искренности кого 坚信……的真诚
убеждённо говорить 坚定地说

2) (长尾) 始终不渝的, 有坚强信念的, 坚定不移的

例: убеждённый Марксист-Ленинец
坚定的马克思列宁主义者

6. ускорение (中) 加快; 加速度

[记忆法] ускорить(-ся) 的动名词。

同根词: скоро 快

ускоренный 加速的

ускоритель (阳) 加速器, 加速剂

ускорить(完) / ускорять (未) 加速, 加快

ускориться(完) / ускоряться (未) 加速, 加快

近义词: быстро, скоро 快

вскоре (副) 很快

反义词: медленно, неторопливо 慢

постепенно (副) 放慢

[考 点] 1) 加速, 加快

例: ускорение шага современных строительных

加快现代化建设的脚步

ускорение хода механизма

加速机器的运转

2) 加速度 (物理词汇)

例: единица ускорения 加速单位

7. увеличение (中) 增加, 扩大, 加强

[记忆法] увеличить(-ся) 的动名词。

同根词: увеличить (完) / увеличивать (未) 增多, 提高

увеличиться (完) / увеличиваться (未)

(一、二人称不用) 扩大, 增加

увеличительный (使物象) 放大的, (语法中) 指大的

近义词: повышение (中) 提高, 加强

укрепление (中) 加强, 巩固

расширение (中) 扩大

распространение (中) 扩展, 扩大

反义词: уменьшение (中) 减小

сокращение (中) 减少

[考 点] 1) что 增加, 增多